



DE EN FR IT ES NL PL



BDA-100078-001

Originalbetriebsanleitung

Drucksprüher

Artikel-Nr: 100078, 108502



www.DEUBAXXL.de

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union. Auch bei den besten Produkten können z.B. durch äußere Umstände Mängel auftreten. Wir stehen zu unserem Qualitätsversprechen und bieten Ihnen den bestmöglichen Service. Sollte ein Problem auftreten, wenden Sie sich an unsere geschulten Mitarbeiter für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support.



WICHTIG!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Sollten Sie keine regelmäßige Pflege und Wartung durchführen, reduzieren Sie die Lebensdauer Ihres Produktes erheblich. Wir können für Folgeschäden, die aus mangelnder Wartung und Pflege entstehen, keine Gewährleistung übernehmen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern fern.
- Sie dürfen niemals weder den Drucksprüher öffnen, noch den Griff abschrauben solange dieser noch unter Druck steht. Bevor Sie den Drucksprüher öffnen, müssen Sie den Druck vollständig abfallen lassen, indem Sie den Druck auf den Griff betätigen.
- Nach jedem Gebrauch muss der Druck abgelassen, der Behälter entleert, gründlich gereinigt und mit sauberem Wasser gespült werden. Lassen Sie den Drucksprüher zum Trocknen geöffnet.

- Um mögliche chemische Reaktionen zu vermeiden, muss der Drucksprüher beim Einsatz neuer Sprühmittel gereinigt werden.
- Wegen der Verträglichkeit mit den verwendeten Substanzen niemals aggressive Lösungsmittel, Reiniger oder Benzin verwenden.
- Vor jeder Anwendung ist der Drucksprüher auf mögliche Beschädigungen zu überprüfen.
- Lassen Sie den Drucksprüher nie längere Zeit unbeaufsichtigt voll unter der Druckpumpe stehen.
- Setzen Sie den Drucksprüher nicht übermäßiger Hitze aus.

TRAGEN SIE BEIM UMGANG MIT CHEMIKALIEN IMMER ENTSPRECHENDE SCHUTZKLEIDUNG!



- Halten Sie während des Betriebes unbeteiligte Personen und Tiere fern. Sprühen Sie nicht gegen Menschen oder Tiere.
- Verwenden Sie nach dem Gesetz über Pflanzenschutzmittel sowie dem Waschmittelgesetz nur zulässige Mittel. Diese finden Sie im autorisierten Fachhandel. Verwenden Sie Pflanzenschutzmittel, die von der BBA (Biologische Bundesanstalt) zugelassen sind.
- Sprühen Sie mit dem Drucksprüher keine Säuren, Desinfektions- oder Imprägniermittel, aggressive, lösemittelhaltige Reinigungsmittel, Benzin oder Sprühöl.
- Verwenden Sie den Drucksprüher nicht bei starkem Wind.
- Lagern Sie den Drucksprüher in trockener und frostsicherer Umgebung, da Restfeuchtigkeit im Gerät Frostschäden verursachen kann.



BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Drucksprüher eignet sich zum Sprühen von flüssigen, lösungsmittelfreien Substanzen zur Bekämpfung von Schädlingen, Substanzen zur Vernichtung von Unkraut, Düngemitteln, zum Reinigen von Fenstern, sowie Reinigungsmittel für die Pflege, den Haushalt und Hobbygärten. Darf nicht auf öffentlichen Plätzen, in Parks und auf Spielplätzen, in der Landwirtschaft und in der Forstwirtschaft eingesetzt werden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden. Dieses Produkt unterliegt strengen Prüfungen und Normen nach den EU-Richtlinien, damit wir Ihnen ein gesundheitlich absolut unbedenkliches Produkt anbieten können. Trotzdem kann es zu leichten Geruchsentwicklungen kommen, was für Sie aber keinerlei gesundheitlichen Schaden bedeutet. Es empfiehlt es sich den Aufbau des Artikels in einer gut belüfteten Umgebung vorzunehmen. Nachdem das Produkt aus der Verpackung genommen wurde, wird der Geruch nach kurzer Zeit verfliegen.

Pumpengriff	A
Kappe	B
Dichtung	C
Dichtungskappe	D
Schalter	E
Doppelkopf- Einstrahldüse	F
Einstrahldüse	G
Einstrahldüse	H
Adapter für Einstrahldüse	I
Schlauch	J

Pumpengriff	K
Pumpenstange	L
Pleuelstange	M
Klemme	N
Split	O
Zylinder	P
Tankverschluss	Q
Filter	R
Halteklammer	S
Tank	U

MONTAGE

Siehe Seite 33

BEDIENUNG

1. Stellen Sie die Schulterriemen auf eine geeignete Länge ein, solange der Drucksprüher leer ist, und achten Sie darauf, dass dieser vor dem Füllvorgang bequem sitzt.
2. Entfernen Sie den Tankdeckel, stellen Sie sicher, dass der Filter an seinem Platz bleibt und füllen Sie den Behälter bis zum gewünschten Füllstand, wobei darauf zu achten ist, dass die maximale Füllgrenze nicht überschritten werden darf. Schrauben Sie den Tankverschluss fest an, um einen luftdichten Verschluss zu gewährleisten. (Bitte beachten Sie: Die Messungen auf dem Behälter sind ungefähre Angaben und dienen nur als Richtlinie. - Für genaue Flüssigkeitsmessungen beim Mischen von Chemikalien, verwenden Sie einen Messbecher).
3. Setzen Sie den Drucksprüher auf den Rücken, nehmen Sie die Lanze aus der Halterung und halten Sie sie in der Hand. Lösen Sie den Pumpengriff durch Abnahme der Halteschleufe und pumpen Sie den Griff auf und ab, 6-8 mal, um den Druck im Behälter zu erzeugen. Der Drucksprüher ist nun betriebsbereit.
4. Um die Lanze zu bedienen, drücken Sie einfach den Auslöser am Lanzengriff. Der Auslöser kann in der offenen Position verriegelt werden, indem der Verriegelungscilip nach unten geschoben wird. Je nach den verschiedenen erforderlichen Spritzarten kann die Lanze mit Einstrahldüse, Doppelkopf Einstrahldüse oder 4-Strahl-Düse betrieben werden.
5. Um den Druck während des Spritzvorgangs aufrechtzuerhalten, sollten alle 10-15 Sekunden, 2-3 nach gepumpt werden.

WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Nach dem Gebrauch und vor der Lagerung den Druck aus dem Behälter ablassen, indem man den Lanzenauslöser so lange gedrückt hält, bis keine Lösung mehr zu sehen ist oder keine Luft mehr aus der Düse zu hören oder zu fühlen ist.

Leeren Sie die restliche Lösung aus dem Behälter und spülen Sie ihn aus, da der Behälter für den nächsten Gebrauch sauber sein sollte. Tragen Sie regelmäßig ein wenig Schmiermittel auf die Außenseite des Kolbens auf, um ihn in Bewegung zu halten und das Auslaufen der flüssigen Lösung zu verhindern. Bewahren Sie den Drucksprüher an einem schattigen Ort und vor direkter

Sonneneinstrahlung geschützt auf. Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen. Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Artikels.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Das Sprühen funktioniert nicht gut oder läuft aus	Dichtungsscheiben sind gelockert oder beschädigt.	Befestigen Sie die Dichtungen oder wechseln Sie sie aus
Der Druck ist beim Schwenken des Bedienungshebels höher.	Hahnfilter und Strühdüse sind verstopft	Reinigen Sie sie rechtzeitig und tropfen Sie ein wenig Schmiermittel aufdie Außenseite des Kolbens.
Der Druck ist niedriger, wenn der Bedienungshebel geschwenkt wird.	Der Kolbenbecher oder die Glaskugel ist beschädigt.	Wechseln Sie die Kolbenschale oder die Glaskugel
Es entsteht kein Druck während des Schwenkens des Bedienungshebels	Die Glaskugel ist verrutscht oder verloren gegangen.	Befestigen Sie die Glaskugel korrekt.



ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

You have made a good choice by buying one of our brand-name products. To enjoy the product for as long as possible and ensure safe handling, please be sure to observe the setup and usage instructions on the following pages. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union. Even the best products can be subject to defects, e.g. due to external factors. We stand by our quality promise and offer you the best possible service. If a problem does occur, please contact our trained staff regarding all service matters, complaints and technical support.



IMPORTANT!

Please read the instructions thoroughly and in their entirety before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you pass the product on in future, ensure that you also include these instructions.



CAUTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and setup instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or, in the worst case scenario, dangerous.

GENERAL NOTES

Failure to carry out regular care and maintenance will significantly reduce the life of your product. We cannot accept any liability for consequential damage resulting from lack of care and maintenance.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This product is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from them on how to use the product.
- This product is not a toy; keep it away from children.
- Never open the pressure sprayer or unscrew the handle while it is under pressure. Before opening the pressure sprayer, you must allow the pressure to drop completely by pressing the handle.
- After each use, it is necessary to release the pressure, empty the tank and clean and rinse the device thoroughly with water. Leave the pressure sprayer open to dry it.
- To prevent a possible chemical reaction, the pressure sprayer must be cleaned before using a new spraying agent.

- Never use aggressive solvents, cleaning agents or gasoline in view of compatibility with the substances used.
- Before each use, inspect the pressure sprayer for possible damage.
- Never leave the pressure sprayer unattended with the pressure pump activated over a long period.
- Do not expose the pressure sprayer to excessive heat.

ALWAYS WEAR SUITABLE PROTECTIVE CLOTHING WHEN USING CHEMICALS!



- Ensure non-participants and animals are kept clear during operation. Do not direct spray at people or animals.
- Use only permissible agents in line with the legislation on pesticides and detergents; these are available from authorised dealers. Only use pesticides approved by the BBA (Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry).
- Do not use the pressure sprayer to spray acids, disinfectants/impregnating agents, aggressive, solvent-based cleaning agents, gasoline or spray oil.
- Do not use the pressure sprayer in strong winds.
- As residual moisture can cause frost damage to the device, store the pressure sprayer in a dry, frost-free environment.



INTENDED USE

The pressure sprayer is suitable for spraying liquid, solvent-free substances to combat pests, weed killer and fertilisers as well as agents intended for window cleaning, maintenance and gardens of various sizes. Do not use in public areas, parks, playgrounds, agricultural areas or woodland. Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent claims cannot be accepted. This product is subject to rigorous testing and standards in accordance with EU directives so that we can offer you a product that is absolutely non-hazardous to your health. However, you may encounter a slight initial odour; this is not harmful to your health in any way. We recommend that you assemble the product in a well-ventilated environment. After the product has been taken out of its packaging, any odour will quickly disappear.

Pump handle	A
Cap	B
Seal	C
Sealing cap	D
Switch	E
Double head injection	F
Injection nozzle	G
Injection nozzle	H
Adapter for injection	I
Hose	J

Pump handle	K
Pump rod	L
Connecting rod	M
Terminal	N
Split	O
Cylinder	P
Filler cap	Q
Filter	R
Clip	S
Tank	U

ASSEMBLY

See page 33

OPERATION

1. Adjust the shoulder straps to a suitable length when the pressure sprayer is empty and make sure it fits comfortably before starting the filling process.
2. Remove the filler cap, making sure the filter is in place. Fill the tank to the required level, taking care not to exceed the maximum fill limit. Screw the tank cap tightly to ensure an airtight closure. (Please note: the measurements shown on the tank are approximate and provide a guideline only. Use a measuring cup to ensure accurate liquid measurements when mixing chemicals.)
3. Put the pressure sprayer on your back, remove the lance from the clip and hold it in your hand. Release the pump handle by removing the retaining strap and pump the handle up and down 6-8 times to generate pressure in the tank. The pressure sprayer is now ready to use.
4. To operate the lance, simply press the trigger on the lance handle. The trigger can be locked in the open position by sliding the locking mechanism down. Depending on the type of spraying required, the lance can be operated with an injection nozzle, double head injection nozzle or four-jet nozzle.
5. To maintain pressure while spraying, pump the handle 2 or 3 times every 10-15 seconds.

MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

After use and before storage, release the pressure from the tank by pressing the trigger until no more solution is visible and no air from the nozzle is heard or felt.

Empty the remaining solution from the tank and rinse it out to ensure the tank is clean for the next use. Regularly apply a small amount of lubricant to the outside of the piston to keep it moving and prevent the liquid solution from leaking. Keep the pressure sprayer in a shady place and out of direct sunlight. Use a sponge and warm soapy water for cleaning. Do not use cleaners or detergents containing solvents; substances such as bleach can damage the product. Regular cleaning and maintenance enhance safety and increase the unit's service life.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Spraying action is poor or stops completely	Sealing washers are loose or damaged.	Fasten the seals or replace them
The pressure increases when swivelling the operating lever.	The tap filter and spray nozzle are blocked	Clean them regularly and apply a small amount of lubricant to the outside of the piston.
The pressure decreases when the operating lever is swivelled.	The piston cup or the glass ball is damaged.	Change the piston bowl or the glass ball
There is no pressure when swivelling the operating lever	The glass ball has slipped or is missing	Fasten the glass ball in place correctly.



DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des produits de notre marque. Afin de profiter le plus longtemps possible de ce produit et de pouvoir l'utiliser en toute sécurité, nous vous prions de respecter scrupuleusement la notice de construction et d'utilisation imprimée au verso. Pour offrir le haut niveau de qualité que nous souhaitons fournir, nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement toujours aux exigences strictes de l'Union européenne. Toutefois, des défauts peuvent apparaître, même sur les meilleurs produits ; par exemple pour des raisons extérieures à ces derniers. Nous restons fidèles à notre engagement en matière de qualité en vous proposant le meilleur service après-vente possible. En cas de problème, contactez l'un-e de nos employé-e-s qualifié-e-s pour tout type de service après-vente, pour toute réclamation, ou pour toute assistance technique.



IMPORTANT

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez cette notice afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui fournir également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de construction afin d'éviter tout risque de blessures ou de détérioration du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Gardez les petites pièces et les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez aucune modification au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse dans le pire des cas.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Si vous n'effectuez pas une maintenance et un entretien réguliers, vous réduisez considérablement la durée de vie de votre produit. Nous ne pouvons assumer aucune responsabilité pour tout dommage causé par un manque d'entretien et de maintenance.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles, ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir le pulvérisateur ou dévisser le manche tant qu'il est encore sous pression. Avant l'ouverture du pulvérisateur, il est nécessaire d'évacuer la pression de manière intégrale en exerçant une pression sur le manche.

- Il est nécessaire d'évacuer la pression, de vider le contenant, et de bien le nettoyer et rincer à l'eau propre après chaque utilisation. Laissez le pulvérisateur ouvert jusqu'à ce qu'il soit sec.
- Afin d'éviter de potentielles réactions chimiques, il est nécessaire de nettoyer le pulvérisateur avant l'utilisation d'un nouveau produit à pulvériser.
- Pour des raisons de compatibilité des substances utilisées, n'utilisez jamais d'essences, solvants, ou détergents agressifs.
- Vérifiez que le pulvérisateur ne soit pas endommagé avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le pulvérisateur longtemps sans surveillance sous la pompe à pression lorsqu'il est plein.
- Ne soumettez pas le pulvérisateur à une chaleur excessive.

PORTEZ TOUJOURS DES VÊTEMENTS DE PROTECTION APPROPRIÉS LORS DE LA MANIPULATION DE SUBSTANCES CHIMIQUES !



- Gardez les personnes non participantes et les animaux à l'écart lors de l'utilisation du produit. Ne pulvérisez pas en direction de personnes ou d'animaux.
- N'utilisez que des produits homologués selon la loi allemande sur les produits phytosanitaires et la loi allemande sur les produits nettoyants. Vous pouvez les obtenir auprès de commerces spécialisés autorisés. Utilisez des produits phytosanitaires autorisés par le centre de recherche biologique fédéral (BBA - Biologische Bundesanstalt).
- N'utilisez pas ce pulvérisateur pour pulvériser des acides, des désinfectants, des agents d'imprégnation, des nettoyants agressifs et contenant des solvants, de l'essence, ou de l'huile en aérosol.
- N'utilisez pas ce pulvérisateur par temps très venteux.
- Entreposez ce pulvérisateur dans un environnement sec et à l'abri du gel, car l'humidité résiduelle à l'intérieur de l'appareil peut provoquer des dégâts de gel.



UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Ce pulvérisateur convient pour la pulvérisation de substances liquides exemptes de solvants à des fins de lutte contre les nuisibles, de substances conçues pour l'élimination des mauvaises herbes, d'engrais, de produits nettoyants pour vitres, et de produits nettoyants conçus pour l'entretien, le ménage, et les jardins. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des lieux publics tels que des parcs ou aires de jeux, dans le cadre de l'agriculture, ni dans celui de la sylviculture. Utilisez ce produit exclusivement pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité, engendrer des risques, et entraîner l'annulation de la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et sortez le produit. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée. Ce produit est soumis à des normes et à des tests stricts conformes aux directives de l'UE afin que nous puissions vous proposer un produit sans aucun danger pour la santé. Bien qu'une légère odeur puisse se développer, cela ne nuit en aucun cas à la santé. Il est recommandé de monter l'article dans un environnement bien ventilé. L'odeur se dissipera rapidement une fois le produit retiré de son emballage.

Bras de pompe	A
Couvercle	B
Joint	C
Capuchon d'étanchéité	D
Interrupteur	E
Injecteur à deux têtes	F
Injecteur	G
Injecteur	H
Adaptateur pour injecteur	I
Flexible	J

Bras de pompe	K
Tige de pompe	L
Bielle	M
Bride de serrage	N
Goupille fendue	O
Cylindre	P
Bouchon du réservoir	Q
Filtre	R
Clip de fixation	S
Réservoir	U

CONSTRUCTION

Voir page 33

UTILISATION

1. Lorsque le pulvérisateur est vide, réglez les bandoulières à une longueur appropriée et assurez-vous que le port soit confortable avant son remplissage.
2. Retirez le couvercle du réservoir, assurez-vous que le filtre reste bien à sa place, puis remplissez le contenant jusqu'au niveau désiré tout en faisant attention à ne pas dépasser la limite de remplissage maximale. Revissez le couvercle bien fermement afin de garantir une fermeture étanche. (Nous vous prions de prendre en considération le fait que les mesures indiquées sur le contenant sont des informations approximatives qui n'ont pour vocation que d'être une ligne directrice. - Utilisez un verre gradué pour des mesures précises lors du mélange de substances chimiques.)
3. Placez le pulvérisateur sur le dos, retirez la lance de son support, et tenez-la dans votre main. Libérez le bras de pompe en retirant la sangle d'attache et utilisez-le pour pomper 6 à 8 fois afin de créer de la pression dans le contenant. Le pulvérisateur est désormais prêt à être utilisé.
4. Pour utiliser la lance, appuyez simplement sur la gâchette du manche. La gâchette peut être bloquée en position ouverte en poussant le clip de verrouillage vers le bas. Selon le type de pulvérisation nécessaire, la lance peut fonctionner avec un injecteur simple, à deux têtes, ou à quatre jets.

5. Pour maintenir la pression durant la pulvérisation, il est nécessaire de pomper 2 à 3 fois toutes les 10 à 15 secondes.

CONSEILS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Après l'utilisation et avant l'entreposage, évacuez la pression du contenant en maintenant la gâchette enfoncée jusqu'à ce que plus aucune solution ne sorte et que vous n'entendiez plus entendre ou sentir de l'air s'échapper de l'injecteur.

Videz le contenant de toute solution restante et rincez-le, car il faut qu'il soit propre en vue de sa prochaine utilisation. Appliquez régulièrement une petite quantité de lubrifiant sur la face extérieure du piston afin de préserver son mouvement et d'empêcher les fuites de solution liquide. Entreposez ce pulvérisateur dans un lieu ombragé et protégez-le du rayonnement solaire direct. Nettoyez-le avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas de détergent ou de nettoyant contenant des solvants, p. ex. de l'eau de Javel. Cela peut endommager le produit. La sécurité et la durée de vie du produit sont d'autant plus grandes que les nettoyages, les inspections, et l'entretien sont réguliers.

DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
La pulvérisation ne fonctionne pas bien ou a des fuites	Les rondelles d'étanchéité sont lâches ou endommagées.	Fixez les joints ou changez-les
La pression est plus élevée durant l'actionnement du levier de commande.	Le filtre du robinet et l'injecteur sont bouchés	Nettoyez-les à temps et appliquez un peu de lubrifiant sur la face extérieure du piston.
La pression est plus basse lors de l'actionnement du levier de commande.	Le manchon de piston ou la bille de verre est endommagé(e).	Remplacez la jupe de piston ou la bille de verre
Il n'y a aucune pression durant l'actionnement du levier de commande	La bille de verre a glissé ou a été perdue.	Fixez la bille de verre de manière correcte.



MISE AU REBUT

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain-e de la meilleure façon de procéder, les entreprises d'élimination des déchets ou les centres de recyclage locaux seront ravis de vous aider.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

con l'acquisto di un nostro prodotto di marca ha compiuto un'ottima scelta. Per assicurare un impiego duraturo e sicuro del prodotto, la preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per il montaggio e l'uso riportate sul retro. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea. Anche i prodotti migliori possono manifestare difetti dovuti, ad esempio, a circostanze esterne. Da parte nostra, teniamo fede alla nostra promessa di qualità e mettiamo a sua disposizione il nostro miglior servizio. In caso di problemi o malfunzionamenti, non esiti a contattare il nostro personale qualificato per qualsiasi tipo di richiesta, reclamo o assistenza tecnica.



IMPORTANTE!

Prima del primo utilizzo, legga attentamente tutte le istruzioni d'uso di seguito riportate. Conservi il presente manuale per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, si assicuri di consegnare anche il presente manuale d'istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

AVVERTENZE GENERALI

Se non si eseguono una cura e manutenzione regolari, il ciclo di vita del prodotto si riduce considerevolmente. Decliniamo qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti derivati da scarsa manutenzione o cura.

AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio.
- Il prodotto non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire l'irroratore a pressione, né svitare l'impugnatura fino a quando l'apparecchiatura è ancora sotto pressione. Prima di aprire l'irroratore a pressione, scaricare completamente la pressione, azionando la pressione sull'impugnatura.
- Dopo ogni utilizzo scaricare la pressione, svuotare, pulire a fondo e sciacquare con acqua pulita il serbatoio. Lasciare aperto l'irroratore a pressione per l'asciugatura.
- Per evitare possibili reazioni chimiche, pulire l'irroratore a pressione in caso di utilizzo di nuovi prodotti spray.

- Per garantire la compatibilità con le sostanze impiegate, non utilizzare mai solventi, detergenti aggressivi o benzina.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'eventuale presenza di danni sull'irroratore a pressione.
- Non lasciare l'irroratore a pressione incustodito per lungo tempo completamente sotto alla pompa di pressione.
- Non esporre l'irroratore a pressione a calore eccessivi.

IN CASO DI UTILIZZO DI SOSTANZE CHIMICHE INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI DI PROTEZIONE!



- Durante il funzionamento tenere lontane le persone non coinvolte nell'operazione e gli animali. Non dirigere il getto contro persone o animali.
- Ai sensi della legge sui prodotti fitosanitari e la legge sui detergenti, utilizzare solo prodotti ammessi, disponibili per l'acquisto presso i rivenditori specializzati. Utilizzare prodotti fitosanitari approvati dal BBA (Istituto biologico federale).
- Non spruzzare con l'irroratore a pressione acidi, disinfettanti o impregnanti, detergenti aggressivi, contenenti solventi, benzina o lubrificante spray.
- Non utilizzare l'irroratore a pressione in caso di vento forte.
- Conservare l'irroratore a pressione in un ambiente asciutto e protetto dal gelo, in quanto l'umidità residua nell'apparecchio potrebbe causare danni dovuti dal gelo.



UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

L'irroratore a pressione è adatto a spruzzare sostanze liquide, prive di solventi per contrastare la proliferazione di parassiti, sostanze per l'eliminazione di erbe infestanti, fertilizzanti, per la pulizia di finestre, e detergenti per la manutenzione, la casa e il giardinaggio. Non deve essere utilizzato in luoghi pubblici, nei parchi e negli spazi gioco, in agricoltura e nella silvicoltura. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericolo e invalidare la garanzia.

Adatto solo per uso domestico e non per un utilizzo commerciale.

ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti. Reclami tardivi non potranno essere accettati. Questo prodotto è soggetto a rigidi controlli e rispetta le norme definite nelle direttive UE, che ci permettono di offrire un prodotto rispettoso della salute e assolutamente non pericoloso. Tuttavia potrebbero sprigionarsi leggeri odori che non sono assolutamente nocivi per la salute. Si consiglia di montare l'articolo in un ambiente ben aerato. Dopo avere estratto il prodotto dall'imballaggio l'odore scomparirà in poco tempo.

Impugnatura pompa	A
Calotta	B
Guarnizione	C
Tappo di tenuta	D
Interruttore	E
Ugello nebulizzatore a	F
Ugello nebulizzatore	G
Ugello nebulizzatore	H
Adattatore per ugello	I
Tubo flessibile	J

Impugnatura pompa	K
Asta pompa	L
Biella	M
Morsetto	N
Split	O
Cilindro	P
Chiusura serbatoio	Q
Filtro	R
Morsetto di tenuta	S
Serbatoio	U

MONTAGGIO

Vedere pagina 33

UTILIZZO

1. Regolare gli spallacci alla lunghezza adatta, mentre l'irroratore a pressione è ancora vuoto, e assicurarsi che sia posizionato comodamente prima di procedere al riempimento.
2. Rimuovere il coperchio del serbatoio, assicurarsi che il filtro rimanga in posizione e riempire il serbatoio fino al livello desiderato, facendo attenzione a non superare il livello massimo di riempimento. Avvitare bene il tappo del serbatoio per ottenere una chiusura ermetica. (Tenere presente che: Le misurazioni sul serbatoio sono dati approssimativi e servono solo da orientamento generale. - Per misurazioni del liquido precise se si miscelano sostanze chimiche, utilizzare un misurino).
3. Posizionare l'irroratore a pressione sulla schiena, estrarre la lancia dal supporto e tenerla in mano. Staccare l'impugnatura della pompa togliendo l'occhiello di fermo e muovere pompando su e giù l'impugnatura, 6-8 volte, per generare la pressione nel serbatoio. A questo punto l'irroratore a pressione è pronto per il funzionamento.
4. Per comandare la lancia, premere semplicemente la leva di scatto sull'impugnatura della stessa. La leva di scatto può essere bloccata nella posizione di apertura, spostando verso il basso la clip di bloccaggio. A seconda dei tipi differenti di nebulizzazione richiesti la lancia può essere azionata con ugello nebulizzatore singolo, ugello spruzzatore a doppia testa o ugello a 4 getti.
5. Per mantenere la pressione durante la nebulizzazione, eseguire l'operazione di pompaggio 2-3 volte ogni 10-15 secondi.

ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Dopo l'utilizzo e prima dello stoccaggio, scaricare la pressione dal serbatoio, mantenendo la leva di scatto della lancia premuta fino a quando non si vede più alcuna soluzione o non si sente o percepisce più la fuoriuscita di aria dall'ugello.

Svuotare la soluzione restante dal serbatoio e sciacquarlo affinché risulti ben pulito per l'utilizzo successivo. Applicare con regolarità un poco di lubrificante sul lato esterno del pistone per mantenerlo in movimento ed evitare la fuoriuscita di soluzione liquida. Conservare l'irroratore a

pressione in un luogo all'ombra, protetto dai raggi solari diretti. Per la pulizia utilizzare una spugna e acqua e sapone calda. Non utilizzare detergenti contenenti solventi o detersivi, ad es. candeggina possono danneggiare il prodotto. La pulizia, il controllo e la manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata utile dell'articolo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	possibile causa	Soluzione
L'irrorazione aerea non funziona bene o perde	Le rosette di guarnizione sono allentate o danneggiate.	Fissare le guarnizioni o sostituirle
La pressione è più elevata alla rotazione della leva di comando.	Il filtro del rubinetto e l'ugello nebulizzatore sono intasati	Pulirli puntualmente e versare alcune gocce di lubrificante sul lato esterno del pistone.
La pressione è più bassa, quando la leva di comando viene ruotata.	La coppa del pistone o la sfera di vetro sono danneggiate.	Sostituire la coppa del pistone o la sfera di vetro
Non viene prodotta alcuna pressione durante la rotazione della leva di comando	La sfera di vetro è scivolata o è andata persa.	Fissare correttamente la sfera di vetro.



SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e riciclaggio presenti nella propria zona.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:

Ha realizado una buena elección al comprar uno de nuestros productos de marca. Para poder disfrutar del producto el mayor tiempo posible y garantizar su uso seguro, le solicitamos que, por favor, tenga en cuenta las instrucciones de montaje y uso que siguen al dorso. Con el objetivo de alcanzar un excelente estándar de calidad, nuestros artículos se someten a controles periódicos y, lógicamente, siempre cumplen con las altas exigencias de la Unión Europea. Sin embargo, incluso los mejores productos pueden presentar defectos, por ejemplo, debido a circunstancias externas. Estamos sumamente comprometidos con nuestra misión de ofrecerle la más alta calidad y el mejor servicio posible. Si surge algún inconveniente, rogamos que se ponga en contacto con nuestro personal especializado que le atenderá encantado para cualquier tipo de servicio, reclamación y soporte técnico.



¡IMPORTANTE!

Antes de usar el producto por primera vez, lea atentamente el manual de instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas más adelante. En caso de que en algún momento entregara este producto a un tercero, no olvide adjuntarle las presentes instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para reducir el riesgo de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anularía la garantía sobre el buen funcionamiento del producto, pudiendo volverse éste además inseguro o, en los peores casos, peligroso.

INFORMACIÓN GENERAL

Si no realiza un mantenimiento y unos cuidados regulares, reducirá considerablemente la vida útil de su producto. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños resultantes de la falta de mantenimiento y cuidado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este producto no ha sido fabricado para ser utilizado por personas (incluso niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la experiencia o los conocimientos suficientes, excepto que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban de esta las instrucciones necesarias sobre la utilización del producto.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo alejado de los niños.
- Nunca debe abrir el pulverizador a presión ni desenroscar el mango mientras esté bajo presión. Antes de abrir el pulverizador a presión, debe dejar que la presión descienda por completo accionando el mango.

- Después de cada uso hay que evacuar la presión, vaciar el recipiente, limpiarlo a fondo y enjuagarlo con agua. Deje el pulverizador a presión abierto para que se seque.
- Para evitar posibles reacciones químicas, el pulverizador a presión debe limpiarse cuando se utilicen nuevos productos pulverizadores.
- No utilice nunca disolventes agresivos, limpiadores o gasolina debido a la compatibilidad con las sustancias utilizadas.
- Antes de cada uso, revise el pulverizador a presión para asegurarse de que no presenta daños.
- No deje nunca el pulverizador a presión con el recipiente lleno y presurizado sin vigilancia durante un intervalo de tiempo prolongado.
- No exponga el pulverizador a presión a un calor excesivo.

¡UTILICE SIEMPRE ROPA DE PROTECCIÓN ADECUADA CUANDO MANIPULE PRODUCTOS QUÍMICOS!



- Mantenga alejadas a las personas y los animales que no intervengan en la operación. No rociar contra personas o animales.
- Utilice sólo los productos permitidos de conformidad con la Ley sobre productos fitosanitarios y detergentes. Puede encontrar dichos productos en los distribuidores especializados autorizados. Utilice productos fitosanitarios aprobados por el Centro Federal de Investigaciones Biológicas para Agricultura y Silvicultura (BBA).
- No pulverice ácidos, desinfectantes o impregnantes, productos de limpieza agresivos que contengan disolventes, gasolina o aceite en spray con el pulverizador a presión.
- No utilice el pulverizador a presión en condiciones de fuerte viento.
- Almacene el pulverizador a presión en un entorno seco y a prueba de heladas, ya que la humedad residual en el aparato puede causar daños por heladas.



USO PREVISTO

El pulverizador a presión es adecuado para pulverizar sustancias líquidas sin disolventes para controlar las plagas, sustancias para destruir las malas hierbas, fertilizantes, para limpiar ventanas, así como productos de limpieza para el mantenimiento, el hogar y los jardines de aficionados. No debe utilizarse en lugares públicos, parques y áreas de juego, en la agricultura y la silvicultura. El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos, y anulará la garantía.

Apto únicamente para uso doméstico, no utilizar para fines comerciales.

INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el equipo no tenga daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores. Este producto se somete a estrictas pruebas y normas de acuerdo con las directivas de la UE para que podamos ofrecerle un producto absolutamente inofensivo para su salud. No obstante, pueden aparecer ligeros olores, que, sin embargo, no suponen ningún peligro para su salud. Se recomienda montar el artículo en un entorno que esté bien ventilado. Después de sacar el producto de su embalaje, el olor desaparecerá rápidamente.

Mango de la bomba	A
Capuchón	B
Junta	C
Capuchón de obturación	D
Interruptor	E
Boquilla de chorro único	F
Boquilla de chorro único	G
Boquilla de chorro único	H
Adaptador para boquilla	I
Manguera	J

Mango de la bomba	K
Varilla de la bomba	L
Biela	M
Abrazadera	N
Split	O
Cilindro	P
Tapa del depósito	Q
Filtro	R
Clip de retención	S
Depósito	U

MONTAJE

Véase página 33

UTILIZACIÓN

1. Ajuste las correas de los hombros a una longitud adecuada mientras el pulverizador a presión está vacío. Antes de llenarlo asegúrese de que le resulta cómodo.
2. Retire el tapón del depósito, asegúrese de que el filtro permanece fijo en su sitio y llene el depósito hasta el nivel deseado, procurando no superar el límite de llenado máximo. Enrosque bien el tapón del depósito para garantizar un cierre hermético. (Tenga en cuenta: Las medidas que figuran en el depósito son aproximadas y sirven como orientación. - Para medir con precisión los líquidos al mezclar los productos químicos, utilice un vaso medidor).
3. Coloque el pulverizador a presión en su espalda, saque la lanza del soporte y sujétela con la mano. Afloje el mango de la bomba retirando el lazo de sujeción y bombee el mango hacia arriba y hacia abajo, de 6 a 8 veces, para crear presión en el depósito. El pulverizador a presión está listo para funcionar.
4. Para accionar la lanza, basta con pulsar el gatillo del mango de la lanza. El gatillo se puede bloquear en la posición abierta deslizando el clip de bloqueo hacia abajo. En función de los diferentes modos de pulverización requeridos, la lanza puede funcionar con una boquilla de chorro único, una boquilla de chorro único y cabezal doble o una boquilla de cuatro chorros.
5. Para mantener la presión durante la pulverización, bombee 2-3 veces cada 10-15 segundos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Después de utilizar el pulverizador y antes de guardarlo, evacúe la presión del depósito manteniendo presionado el gatillo de la lanza hasta que no vea más solución o no oiga o note más aire de la boquilla.

Vacíe la solución restante del depósito y aclárelo, ya que este debe estar limpio para el siguiente uso. Aplique periódicamente un poco de lubricante en el exterior del pistón para mantenerlo en movimiento y evitar que la solución líquida se fugue. Guarde el pulverizador a presión en un lugar a la sombra y alejado de la luz solar directa. Para la limpieza, utilice una esponja y agua tibia. No utilice productos o agentes de limpieza que contengan disolventes, como, por ejemplo, la lejía, dado que pueden dañar el producto. El mantenimiento y los controles regulares aumentan la seguridad y la vida útil del artículo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La pulverización no funciona bien o se agota	Las arandelas de estanqueidad se han aflojado o dañado.	Fije bien las juntas o sustitúyalas
La presión es mayor cuando se gira la palanca de mando.	El filtro del grifo y la boquilla de pulverización están obstruidos	Límpielos regularmente y aplique unas gotas de lubricante en el exterior del pistón.
La presión es menor cuando se gira la palanca de mando.	La copa del pistón o la esfera de vidrio están dañadas.	sustituya la copa del pistón o la esfera de vidrio
No se genera presión al girar la palanca de mando	La esfera de vidrio se ha deslizado o perdido.	Fije correctamente la esfera de vidrio.



ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

U heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om zo lang mogelijk van het product te kunnen genieten en een veilig gebruik ervan te garanderen, dient u de montage- en gebruiksaanwijzing op de ommezijde in acht te nemen. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie. Ook bij de beste producten kunnen er gebreken ontstaan door bijvoorbeeld externe omstandigheden. Wij houden ons aan onze kwaliteitsbelofte en bieden u de best mogelijke service. Mocht zich een probleem voordoen, neem dan contact op met ons getrainde personeel voor alle soorten service, klachten en technische ondersteuning.



BELANGRIJK!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

ALGEMENE INFORMATIE

Als u geen regelmatige verzorging en onderhoud uitvoert, zal de levensduur van uw product aanzienlijk worden gereduceerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor gevolgschade die voortvloeit uit een gebrek aan onderhoud en verzorging.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit product is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het product van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Het product is geen speelgoed. Houd het uit de buurt van kinderen.
- Open nooit de drukspuit of draai de hendel nooit los als deze nog onder druk staat. Voordat u de drukspuit opent, moet u de druk volledig aflaten door op de hendel te drukken.
- Na elk gebruik moet de druk worden afgelaten, het reservoir leeggemaakt, grondig gereinigd en gespoeld met schoon water. Laat de drukspuit open staan om te drogen.
- Om mogelijke chemische reacties te vermijden, moet de drukspuit bij gebruik van nieuwe chemicaliën worden gereinigd.

- Gebruik vanwege de compatibiliteit met de gebruikte stoffen nooit agressieve oplosmiddelen, reinigingsmiddelen of benzine.
- Voor elk gebruik moet de drukspuit op eventuele beschadigingen worden gecontroleerd.
- Laat de drukspuit nooit lange tijd vol en onder druk onbeheerd achter.
- Stel de drukspuit niet bloot aan overmatige hitte.

DRAAG ALTIJD GESCHIKTE BESCHERMENDE KLEDING BIJ HET HANTEREN VAN CHEMICALIËN!



- Houd omstanders en dieren uit de buurt tijdens het gebruik. Spuit niet in de richting van mensen of dieren.
- Gebruik alleen middelen die zijn toegestaan op grond van de wet inzake gewasbeschermingsmiddelen en de wet inzake wasmiddelen. U vindt deze in geautoriseerde speciaalzaken. Gebruik gewasbeschermingsmiddelen die zijn goedgekeurd door de BBA (Biologische Bundesanstalt).
- Gebruik de drukspuit niet voor het spuiten van zuren, desinfectie- of impregneermiddelen, agressieve reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten, benzine of spuitolie.
- Gebruik de drukspuit niet bij harde wind.
- Bewaar de drukspuit in een droge en vorstvrije omgeving, aangezien restvocht in het apparaat vorstschade kan veroorzaken.



BEOOGD GEBRUIK

De drukspuit is geschikt voor het spuiten van vloeibare, oplosmiddelvrije middelen ter bestrijding van ongedierte, middelen om onkruid te verdelgen, meststoffen, voor het reinigen van ramen en reinigingsmiddelen voor onderhoud, het huishouden en hobbytuinen. Mag niet worden gebruikt op openbare plaatsen, in parken en speeltuinen, in de landbouw en in de bosbouw. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid of schade. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Dit product is onderworpen aan strenge tests en normen in overeenstemming met EU-richtlijnen, zodat we u een product kunnen aanbieden dat absoluut onschadelijk is voor de gezondheid. Enige geurontwikkeling kan desalniettemin niet worden uitgesloten, maar deze is op geen enkele manier schadelijk voor uw gezondheid. Wij bevelen aan om het artikel in een goed geventileerde ruimte te monteren. De geur zal korte tijd na het uitpakken van product vervliegen.

Pomphendel	A
Dop	B
Pakking	C
Afdichtingsdop	D
Schakelaar	E
Verstuiver met dubbele	F
Verstuiver	G
Verstuiver	H
Adapter voor verstuiver	I
Slang	J

Pomphendel	K
Pompstang	L
Drijfstang	M
Klem	N
Split	O
Cilinder	P
Tankdop	Q
Filter	R
Bevestigingsklem	S
Tank	U

MONTAGE

Zie pagina 33

GEBRUIK

1. Stel de schouderriem af op een geschikte lengte terwijl de drukspuit leeg is en zorg ervoor dat deze comfortabel zit voordat u de drukspuit vult.
2. Verwijder de tankdop, zorg ervoor dat het filter op zijn plaats blijft en vul de tank tot het gewenste niveau, waarbij u erop let dat u het maximale vulniveau niet overschrijdt. Draai de tankdop stevig vast om een luchtdichte afdichting te garanderen. (Let op: De schaalverdeling op het reservoir zijn bij benadering en zijn alleen bedoeld als richtlijn. - Gebruik voor nauwkeurige vloeistofmetingen bij het mengen van chemicaliën een maatbeker).
3. Plaats de drukspuit op uw rug, haal de lans uit de houder en houd deze in uw hand. Maak de pomphendel los door de het riempje los te maken en pomp de hendel 6-8 keer op en neer om het reservoir onder druk te zetten. De drukspuit is nu klaar voor gebruik.
4. Om de lans te bedienen, drukt u gewoon op de trekker van het handvat van de lans. De trekker kan in de open positie worden vergrendeld door de vergrendelingsklem naar beneden te schuiven. Afhankelijk van de verschillende spuitsoorten die nodig zijn, kan de lans worden bediend met een verstuiver, verstuiver met dubbele kop of 4-straals sproeikop.
5. Om de druk tijdens het spuitproces op peil te houden, moet elke 10-15 seconden 2-3 keer worden gepompt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Na het gebruik en voorafgaand aan de opslag, moet u het reservoir drukloos maken door de trekker ingedrukt te houden totdat er geen oplossing meer zichtbaar is of er geen lucht meer te horen of te voelen is uit de verstuiver.

Verwijder de resterende oplossing uit het reservoir en spoel het reservoir uit, aangezien het schoon moet zijn voor het volgende gebruik. Breng regelmatig een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de buitenkant van de plunjer om deze in beweging te houden en te voorkomen dat de vloeibare oplossing wordt gemorst. Bewaar de drukspuit op een schaduwrijke plaats en niet in direct zonlicht. Gebruik voor het reinigen een spons en warm zeepsop. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of wasmiddelen, zoals bleekmiddel,

aangezien deze het product kunnen beschadigen. Regelmatige reiniging, controle en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van het artikel.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De drukspuit werkt niet goed of lekt	Afdichtringen zitten los of zijn beschadigd.	Bevestig de afdichtingen of vervang deze
De druk is hoger bij het pompen van de bedieningshendel.	Kraanfilter en sproeikop zijn verstopt	Maak deze op tijd schoon en druppel een beetje smeermiddel aan de buitenkant van de zuiger.
De druk is lager wanneer met de bedieningshendel wordt gepompt.	De plunjerbeker of glazen bol is beschadigd.	Vervang de plunjerbeker of de glazen bol.
Er wordt geen druk opgebouwd bij het pompen met de bedieningshendel	De glazen bol is verschoven of verloren gegaan.	Bevestig de glazen bol correct.



AFVALVERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

zakup naszego wysokiej jakości produktu to dobry wybór. Aby móc jak najdłużej korzystać z produktu i zapewnić jego bezpieczne użytkowanie, należy przestrzegać podanej na odwrocie instrukcji montażu i obsługi. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej. Nawet w najlepszych produktach mogą jednak zdarzyć się wady, np. ze względu na czynniki zewnętrzne. Składamy deklarację jakości i oferujemy profesjonalny serwis odpowiednio do potrzeb. W przypadku wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do naszych przeszkolonych pracowników w zakresie serwisu, reklamacji i wsparcia technicznego.



WAŻNE!

Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać całą instrukcję. Przechowywać tę instrukcję do późniejszego użycia. W razie przekazania produktu innemu użytkownikowi prosimy przekazać także tę instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Trzymać drobne części i materiał opakowaniowy z dala od dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym razie, nawet niebezpieczny.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

Brak regularnej pielęgnacji i konserwacji znacznie zmniejsza żywotność produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następujące spowodowane przez niedostateczną konserwację i pielęgnację.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Ten produkt nie jest przeznaczony do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z produktu.
- Produkt nie jest zabawką. Chronić urządzenie przed dziećmi.
- Nigdy nie otwierać opryskiwacza ani nie odkręcać uchwytu, gdy urządzenie znajduje się pod ciśnieniem. Przed otwarciem opryskiwacza należy całkowicie zredukować ciśnienie poprzez naciśnięcie na uchwyt.
- Po każdym użyciu należy zredukować ciśnienie, opróżnić zbiornik, dokładnie go umyć i spłukać czystą wodą. W celu wysuszenia pozostawić opryskiwacz otwarty.
- Aby zapobiec ewentualnym reakcjom chemicznym, opryskiwacz należy umyć przed użyciem nowych substancji chemicznych.

- Ze względu na tolerancję używanych substancji nigdy nie używać agresywnych rozpuszczalników, środków do czyszczenia ani benzyny.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić opryskiwacz pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Nigdy nie pozostawiać opryskiwacza przez dłuższy czas bez nadzoru pod pompą ciśnieniową.
- Nie narażać opryskiwacza na działanie nadmiernej temperatury.

PODCZAS STOSOWANIA ŚRODKÓW CHEMICZNYCH ZAWSZE NOSIĆ ODPOWIEDNIĄ ODZIEŻ OCHRONNĄ!



- Podczas używania produktu zadbać o zachowanie dystansu od innych osób i zwierząt. Nie kierować opryskiwacza w stronę ludzi lub zwierząt.
- Używać tylko środków chemicznych dopuszczonych zgodnie z ustawą o środkach ochrony roślin oraz ustawą o środkach piorących. Są one dostępne w autoryzowanych sklepach specjalistycznych. Używać środków ochrony roślin dopuszczonych do obrotu przez BBA (Federalny Urząd Biologiczny).
- Nie rozpylać rozpylaczem kwasów, środków do dezynfekcji ani do impregnacji, środków agresywnych, zawierających rozpuszczalniki środków do czyszczenia ani oleju smarującego.
- Nie używać opryskiwacza przy silnym wietrze.
- Opryskiwacz przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed niskimi temperaturami, ponieważ pozostałości płynów w urządzeniu mogą spowodować szkody wywołane mrozem.



UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Opryskiwacz ciśnieniowy jest przeznaczony do rozpylania płynnych, niezawierających rozpuszczalników substancji, służących do zwalczania szkodników, substancji do zwalczania chwastów, nawozów, do czyszczenia okien oraz do rozpylania środków służących do pielęgnacji, stosowanych w gospodarstwach domowych i ogrodach przydomowych. Produktu nie wolno używać w miejscach publicznych, w parkach i na placach zabaw, w rolnictwie ani w leśnictwie. Stosować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, powodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

ROZPAKOWANIE

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane. Produkt podlega ścisłym kontrolom i normom zgodnie z dyrektywami UE, dzięki czemu mamy pewność, że jest całkowicie bezpieczny. Mimo to może występować lekki nieprzyjemny zapach, nie jest on jednak szkodliwy dla zdrowia. Zaleca się montaż produktu w otoczeniu o dobrej wentylacji. Po wyjęciu produktu z opakowania zapach powinien po krótkim czasie zniknąć.

Uchwyt pompy	A
Zatyczka	B
Uszczelka	C
Zatyczka uszczelniająca	D
wyłącznik	E
Dwugłowa dysza	F
Dysza rozpylająca	G
Dysza rozpylająca	H
Adapter do dyszy	I
Wąż	J

Uchwyt pompy	K
Drążek pompy	L
Korbowód	M
Zacisk	N
Zawlecza	O
Cylinder	P
Zamknięcie zbiornika	Q
Filtr	O
Klamra	S
Zbiornik	U

MONTAŻ

Patrz str. 33

OBŚŁUGA

1. Pasek na ramię ustawić na odpowiednią długość, gdy opryskiwacz jest jeszcze pusty, i zadbać o to, aby pozycja opryskiwacza po napełnieniu była wygodna.
2. Zdjąć pokrywę zbiornika, upewnić się, czy filtr znajduje się na swoim miejscu, i napełnić zbiornik do wybranego poziomu, pamiętając przy tym, aby nie przekroczyć poziomu maksymalnego. Dokręcić zamknięcie zbiornika, aby zapewnić szczelność. (Należy pamiętać, że podziałka na zbiorniku jest orientacyjna i służy jedynie jako punkt odniesienia. Dokładne ilości płynów przy mieszaniu substancji chemicznych należy odmierzyć miarką).
3. Założyć opryskiwacz na plecy, odpiąć lancę z uchwytu i trzymać ją w ręce. Poluzować uchwyt pompy poprzez zdjęcie pęteli i wykonać uchwytem 6–8 ruchów pompujących w górę i w dół, aby wytworzyć ciśnienie w zbiorniku. Opryskiwacz jest teraz gotowy do pracy.
4. W celu obsługi lancy wystarczy nacisnąć na wyzwacz na uchwycie lancy. Wyzwalacz można zablokować w otwartej pozycji poprzez przesunięcie klipsa blokady w dół. W zależności od rodzaju oprysku lanca może pracować z dyszą rozpylającą, dwugłową dyszą rozpylającą lub dyszą czterostrumieniową.
5. Aby utrzymać ciśnienie podczas opryskiwania, należy co 10–15 sekund wykonać 2–3 ruchy pompujące.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Po użyciu i przed przechowywaniem zredukować ciśnienie w zbiorniku, przytrzymując wyzwacz lancy tak długo, aż z lancy nie będzie wydostawać się żaden roztwór i nie będzie słyszalne ani odczuwalne powietrze wydobywające się z dyszy.

Pozostałości roztworu wylać ze zbiornika i opłukać zbiornik, ponieważ do następnego użycia musi być czysty. Regularnie nakładać niewielką ilość smaru na zewnętrzną stronę kolby, aby zachować jej skuteczność i zapobiec wyciekaniu płynnego roztworu. Opryskiwacz przechowywać w zacienionym miejscu, chronionym przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Do czyszczenia używać gąbki i ciepłej wody z mydłem. Nie stosować środków czyszczących lub

myjących zawierających rozpuszczalniki, np. wybielaczy, ponieważ mogą one uszkodzić produkt. Regularne czyszczenie, kontrola i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i żywotność artykułu.

USUWANIE USTEREK

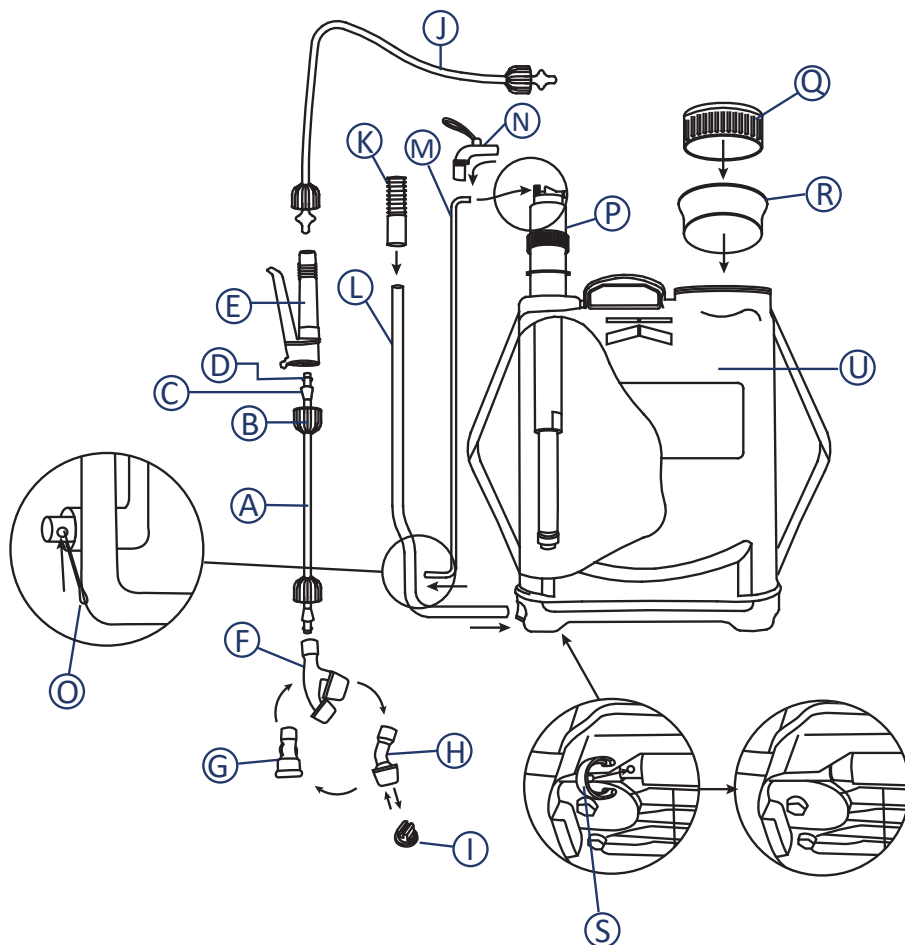
Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Rozpylanie nie działa prawidłowo lub roztwór wycieka.	Uszczelki są poluzowane lub uszkodzone.	Przymocować lub wymienić uszczelki.
Podczas ruchu dźwigni obsługi ciśnienie jest wyższe.	Filtr kurka i dysza rozpylająca są zatkane	Wyczyścić elementy i umieścić niewielką ilość smaru na zewnętrznej stronie kolby.
Ciężenie jest mniejsze, gdy dźwignia obsługi jest odchylona.	Czasza kolby lub kulka szklana są uszkodzone.	Wymienić czaszę kolby lub kulkę szklaną.
Nie powstaje ciśnienie podczas ruchu dźwigni obsługi	Kulka szklana się przesunęła lub wypadła.	Prawidłowo przymocować kulkę szklaną.



UTYLIZACJA

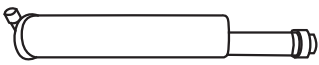
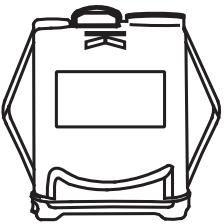
Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.

EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED VIEW / VUE ÉCLATÉE / VISTA ESPLOSA /
ESQUEMA DEL PRODUCTO / EXPLOSIETEKENING / RYSUNEK WYBUCHU

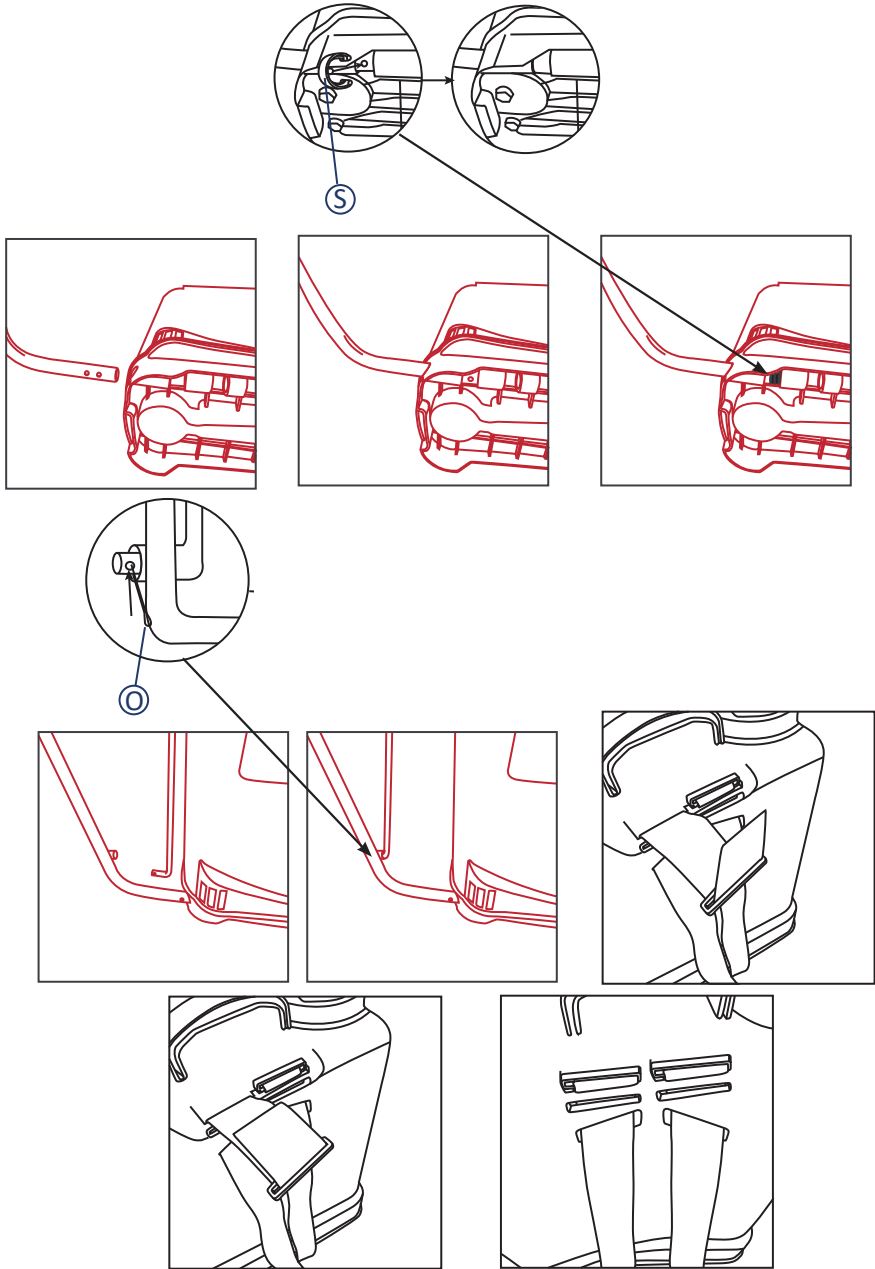


**TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS
/ LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI**

	NO.	STK
	A	1
	B	2
	C	2
	D	2
	E	1
	F	1
	G	1
	H	1
	I	1
	J	1
	K	1
	L	1

	NO.	STK
	M	1
	N	1
	O	3
	P	1
	Q	1
	R	1
	S	1
	U	1

AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN /
CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA



1



EU- Konformitätserklärung

im Sinne der EU- Richtlinie 2006/42/EU (Maschinenrichtlinie)

Wir, die

Deuba GmbH & Co KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Gerät

Produkt
Modell

Drucksprüher 20L
108502

entwickelt, konstruiert und
gefertigt wurde in
Übereinstimmung mit den
Anforderungen der
europäischen Richtlinien und
Verordnungen:

2006/42/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union

Die Beurteilung stützt sich auf
folgende angewandte Normen:

EN 19932-1 :2013
EN 19932-2 :2013
EN 12100 :2010

Sonstige angewandte
Spezifikationen:

Verantwortlich für die
Zusammenstellung der
technischen Unterlagen:

H. Valentin

Merzig, den 27.01.2021

Henning Valentin
Geschäftsführer



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

DEUBA **XXL**

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

Stand 2021/10 Rev4